

ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT ift-CERTYFICAT ZGODNOŚCI



Beschläge / Okucia

Produktfamilien

Rodzina produktów

Dreh- und Drehkippschläge für Fenster und Fenstertüren

Okucia obrotowe i obrotowo-uchylne dla Okien i drzwi balkonowych

Produkt

Produkt

autoPilot, activPilot, proPilot

Einsatzbereich

Obszar zastosowań

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme

Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia

max. Flügelgewicht

Max ciężar skrzydła

150 kg

Hersteller

Firma

Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG,

August-Winkhaus-Str. 1, 48291 Telgte

Produktionsstandort

zakłady produkcyjne

Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG,

August-Winkhaus-Str. 1, 48291 Telgte



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM328 : 2011) entsprechen.

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach EN 13126-8 : 2006 und EN 1191 : 2000 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen:

- 1: Übersicht der Produktfamilien
- 2: Austauschbarkeit nach EN 14351-1

Niniejszy Certyfikat zaświadcza, że wymienione okucia spełniają wymagania zawarte w programie certyfikacji Instytutu ift dla okuć (QM328 : 2011).

Podstawę stanowią rodziny produktów dla podanych okuć stworzone przez laboratorium badawcze, badania laboratoryjne zgodnie z EN 13126-8 :2006 i EN 1191 : 2000 przy uwzględnieniu schematów użytkowych, własna kontrola produkcji prowadzona przez producenta oraz nadzór zewnętrzny produkcji prowadzony przez placówkę nadzorującą w podanych zakładach. Certyfikat jest ważny jedynie w połączeniu z przynależną umową o nadzorze.

Czas obowiązywania Certyfikatu wynosi 5 lat. Z przyznaniem Certyfikatu powiązany jest regularny nadzór zewnętrzny u producenta.

Certyfikat można powielać jedynie w całości. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-Q-Zert wraz z niezbędnymi dowodami.

Przedsiębiorstwo jest uprawnione do znakowania okuć znakiem „certyfikacja ift” („ift-zertifiziert”) zgodnie z zasadami stosowania znaków ift.

Niniejszy Certyfikat posiada 2 załączniki:

- 1: Przegląd rodzin produktów
- 2: Wymienność zgodnie z EN 14351-1



EN 1191
EN 12400

Klasse 2

Dauerfunktion

Trwałość



EN 12046-1
EN 13115

Klasse 2

Bedienkräfte

Siły potrzebne do obsługi



EN ISO 9227
EN 1670

Klasse 4

Korrosionsschutz

Ochrona przeciw korozyj

Christian Kehrer

Rosenheim
18.11.2013

Christian Kehrer
Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Kierownik placówki certyfikującej i nadzorującej

Ulrich Sieberath

Ulrich Sieberath
Institutsleiter
Kierownik Instytutu

Vertrag-Nr. / Umową No.: 228 7019950

Zertifikat-Nr. / Certyfikat No.: 228 7019950-1-9

Gültig bis / Ważny do: 17.11.2018



ift Rosenheim GmbH
Zertifizierungsstelle

Theodor-Giell-Str. 7-9, 83026 Rosenheim
Germany

www.ift-rosenheim.de
info@ift-rosenheim.de



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-11349-01-00

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagsaufnahme.
Objęte certyfikacją rodziny produktów dla systemów okien i porfenetrów z odpowiednimi rowkami pod okucia.

| Ifd. Nr./ no. | Ausführung Bandseite/ Wykonanie strona zawiasy | Ausführung Flügelbeschlag/ Wykonanie Okucie skrzydła | Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagsausführung detail description of frame member hardware type | | | | Flügelgewicht/ Ciężar skrzydła | Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8 classification in accordance with evidence as per EN 13126-8 | | | | | | | | |
|---------------|--|--|---|-----------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|--|--|---------------------|---------------------------------------|---|---|-----------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| | | | Winkelband/ Zawiasa kątowna | Scherenlager/ Łożysko nożyc | Eckband/ Zawiasa narożna | Ecklager/ Łożysko narożne | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | | | | | | | | Gebrauchskategorie/ Kategorie użytkowania | Dauerfunktions-tüchtigkeit/ Przydatność do działania | Masse (in kg)/ Masa | Feuerbeständigkeit/ Odporność ogniowa | Gebrauchssicherheit/ Bezpieczeństwo użytkownika | Korrosionsbeständigkeit/ Odporność na korozje | Schutzwirkung/ Działanie ochronne | angew. Teil/ Część wag. | Prüfgrößen (in mm)/ Badane wielkości |
| 1 | autoPilot H 100 | autoPilot H 100 | SWTF 40-18/9-12 | SWTF 18-12 | FWTA 18/9-12 | EWTA 18-12 | 100 kg | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300 |
| 2 | autoPilot K 100 | autoPilot K 100 | SW 20/13 | SWS 3-6 | FK 20-6-20 | ESV 6-3-16 | 100 kg | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 3 | activPilot K 130 | activPilot K 130 | SK2.20-13 | SL.KB.3-6 | FWV 20-13 | ESVW 6-3-16 | 130 kg | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| | | | | | | | | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300 |
| 4 | activPilot K 100 | activPilot K 100 | SK2.20.13 | SL.KS.3-6 | FL.KA. 20-6-20 | EL.K. 6-3-16 | 100 kg | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| | | | | | | | | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300 |
| 5 | autoPilot K 130 | autoPilot K 130 | SW 20-13 | SWB 3-6 | FWV 20-13 | ESVW 6-3-16 | 130 kg | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| | | | | | | | | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300 |
| 6 | autopilot VV K | autopilot VV K | SVV | ohne | FVV | EVV | 90 kg | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 7 | proPilot | proPilot | SK.U.2.20-13 | SL.K.U.3-3 | FL.K.U.6 | EL.K.U.3-3 | 70 kg | - | 4 | 70 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 8 | proPilot | proPilot | SK.U.2.20-13 | SL.K.U.3-3 | FL.K.U. 6.100 | EL.K.U.3-3 | 100 kg | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 9 | activPilot H 130 | activPilot H 130 | SH2.T. 18-13-12 | SL.HT.18-12 | FL.HT. 18-13-12 | EL.HT.Z. 18-12 | 130 kg | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 10 | activPilot Select H 150 | activPilot Select H 150 | SH.SE.29-13 | ohne | FL.SE | EL.H.SE. 29-13 mit FLS.SE | 150 kg | - | 4 | 150 | 0 | 1 | 4 | 8 | 8 | 1550/1400 |
| 11 | activPilot Select K 150 | activPilot Select K 150 | SK.SE | ohne | FL.SE | EL.K.SE mit FLS.SE | 150 kg | - | 4 | 150 | 0 | 1 | 4 | 8 | 8 | 1550/1400 |
| | | | | | | | | - | 4 | 150 | 0 | 1 | 4 | 8 | 8 | 900/2300 |

| Ifd. Nr. / no. | Ausführung Bandseite/ Wykonanie strona zawiasy | Ausführung Flügelbeschlag/ Wykonanie Okucie skrzydła | Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagsausführung detail description of frame member hardware type | | | | Flügelgewicht/ Ciężar skrzydła | Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8 classification in accordance with evidence as per EN 13126-8 | | | | | | | | |
|----------------|--|--|---|-----------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|--|---|-----|---|---|---|---|---|-----------|
| | | | Winkelband/ Zawiasa kątowna | Scherenlager/ Łożysko nożyc | Eckband/ Zawiasa narożna | Ecklager/ Łożysko narożne | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | activPilot Comfort PADK 100 | activPilot Comfort PADK 100 | SK2.PA.20-13 | SL.KS.3-6 | FL.E.FWPA 20-13 | ESV 6-3-16 | 100 kg | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| | | | | | | | | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300 |
| 13 | activPilot ALU 130 | activPilot ALU 130 | SK2.20-13 | SL.KB.3-6 | FWV 20-13 | ESVW 6-3-16 | 130 kg | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| | | | | | | | | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300 |
| 14 | activPilot Select ALU 150 | activPilot Select ALU 150 | SK.SE | ohne | FL.SE | EL.K.SE mit FLS.SE | 150 kg | - | 4 | 150 | 0 | 1 | 4 | 8 | 8 | 1550/1400 |
| 15 | activPilot H 150 | activPilot H 150 | SH2.T.18-13-12 | SL.HT.18-12 | FL.HT.18-13-12 | EL.HT.Z.18-12 | 150 kg | - | 4 | 150 | 0 | 1 | 4 | 8 | 8 | 900/2300 |
| 16 | activPilot Select K 100 | activPilot Select K 100 | SK.SE | ohne | FL.SE | EL.K.SE | 100 kg | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 17 | activPilot Select H 130 | activPilot Select H 130 | SH.SE.20-9.Z. | ohne | FL.SE | EL.H.SE.20-9.Z. | 130 kg | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 18 | activPilot K 130 S | activPilot K 130 S | SK2.20-13 | SL.K.3-6.130 | FL.K.20-6-28.130 | ESV 6-3-16 | 130 kg | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| | | | | | | | | - | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300 |
| 19 | activPilot Comfort PADM 100 | activPilot Comfort PADM 100 | SK2.PAD.20-13 | SL.KS.3-6 | FL.E.EFPA 20-13 | ESV 6-3-16 | 100 kg | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| | | | | | | | | - | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300 |

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie odpowiednich schematów użytkowania.

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,
Beschlügen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006-07**
**Wskazówki dot. wymienialności okuć ocenianych zgodnie z programem certyfikacji ift w elementach
budowlanych wg EN 14351-1:2006-07**

| Nr Lp | Eigenschaft Parametr | Technische Regel Zgodnie z | Austauschbarkeit Wymienialność |
|-------|---|--|--|
| 1. | Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Odporność na obciążenie wiatrem</i> | EN 12211 | ja* / tak* |
| 2. | Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Odporność na obciążenie śniegiem</i> | - | Nein / nie |
| 3. | Brandverhalten <i>Właściwości ogniowe</i> | EN 13501-1 | nein / nie |
| 4. | Schutz gegen Brand von außen <i>Ochrona przed ogniem z zewnątrz</i> | EN 13501-1 | nein / nie |
| 5. | Schlagregendichtheit <i>Szczelność przeciwdeszczowa</i> | EN 1027 | ja* / tak* |
| 6. | Gefährliche Substanzen <i>Niebezpieczne substancje</i> | - | nein / nie |
| 7. | Stoßfestigkeit <i>Wytrzymałość na udary</i> | EN 13049 | ja** / tak** |
| 8. | Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Zdolność do urządzeń zabezpieczających</i> | EN 14609 oder EN 948 | ja** / tak** |
| 9. | Fähigkeit zur Freigabe <i>Zdolność do zwalniania</i> | EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637 | nein / nie |
| 10. | Schallschutz <i>Izolacyjność dźwiękowa</i> | EN ISO 140-3 | ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 tak* przy uwzględnieniu poz. 13 |
| 11. | Wärmedurchgangskoeffizient <i>Współczynnik przenikania ciepła</i> | EN ISO 10077 oder EN ISO 12567 | ja / tak |
| 12. | Strahlungseigenschaften <i>Właściwości promieniowania</i> | EN 410 | ja / tak |
| 13. | Luftdurchlässigkeit <i>Przepuszczalność powietrza</i> | EN 1026 | ja* / tak* |
| 14. | Bedienungskräfte <i>Siłły potrzebne do obsługi</i> | EN 12046 | ja* / tak* |
| 15. | Mechanische Festigkeit <i>Wytrzymałość mechaniczna</i> | EN 14608 und EN 14609 | ja / tak |
| 16. | Lüftung <i>Wentylacja</i> | EN 13141-1 | ja / tak |
| 17. | Durchschusshemmung <i>Kuloodporność</i> | EN 1522 und EN 1523 | nein / nie |
| 18. | Sprengwirkungshemmung <i>Tłumienność siły rozsadzania</i> | EN 13124-1 und EN 13123-1 | nein / nie |
| 19. | Dauerfunktion <i>Trwałość</i> | EN 1191 | ja*** / tak*** |
| 20. | Differenzklimaverhalten <i>Zachowanie się w różnych klimatach</i> | ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren) | ja / tak |
| 21. | Einbruchhemmung <i>Technika antywłamaniowa</i> | ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630 | nein / nie |

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlügen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschlüge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlügen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

*Przy porównywalnym badaniu na kalibrowanym stanowisku badawczym

**Przy porównywalnym badaniu na stanowisku badawczym

*** Wymienność okuć w zakresie trwałości

Systemy okuć muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji.

Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.

Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuć muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuć stosowanymi wg EN 14351-1.

Wymienność certyfikowanych systemów okuć przy zachowaniu tych zasad już jest dla elementów budowlanych wg EN 14351-1, dla których już jest wykazanie wg EN 1191. Mimo to wymienność pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuć należy przestrzegać umownych warunków właściciela systemu.